

## REDAKČNÍ RADA

Ing. Gabriela Basařová, CSc., Josef Beran, Růžena Biehalová — *redaktorka*, Josef Čáp, Ing. Oldřich Diddl, prof. Ing. Dr. Josef Dyr, Dr. Sc., RNDr. Anastázia Ginterová, CSc., Ing. Karel Hauser, CSc., Ing. Jozef Janiga, Ing. Jan Jílek, Ing. Gaston Klazar — *předseda redakční rady*, Ing. Štefan Klempa, Ing. Antonín Kratochvíle, Ing. Jozef Marcina, Ing. Jiří Maštovský, Michal Pramuk, Ing. Jaroslav Složil, Ing. Jiří Tarant, Ing. Josef Tomíšek

## O B S A H

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Pramuk M.: Opatrenia k zhospodárneniu investičnej činnosti v pivovare vo Veľkom Šariši . . . . . | 49 |
| Hummel J.: K studiu hrubé hodnoty polyfenolových látok v pivovarství . . . . .                   | 54 |
| Farkaš J., Příbela A.: Porovnanie metód na stanovenie etylalkoholu vo vínach . . . . .           | 57 |
| Z nápojového průmyslu . . . . .                                                                  | 62 |
| Beran J.: Švýcarský nápojový průmysl . . . . .                                                   | 62 |
| Z našich závodů . . . . .                                                                        | 67 |
| Naše anketa — vedoucí hospodářští pracovníci k aktuálním problémům . . . . .                     | 69 |
| Kritika — Bibliografie . . . . .                                                                 | 71 |
| Referáty . . . . .                                                                               | 72 |

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Прамук М.: Проблемы технического развития и структуры квалификации работников на заводах пивоваренной и солодильной промышленности . . . . . | 49 |
| Гуммел Й.: Скоростные методы ориентировочного определения содержания полифеноловых веществ в пиве . . . . .                                  | 54 |
| Фаркаш Й., Прибела А.: Сравнение разных методов, применяемых для определения этилового спирта в вине . . . . .                               | 57 |
| На заводе напитков . . . . .                                                                                                                 | 62 |
| Беран Й.: Швейцарская промышленность напитков . . . . .                                                                                      | 62 |
| По заводам . . . . .                                                                                                                         | 67 |
| Наша анкета — как смотрят ответственные экономические работники на актуальные проблемы . . . . .                                             | 69 |
| Критика — Библиография . . . . .                                                                                                             | 71 |
| Рефераты . . . . .                                                                                                                           | 72 |

## CONTENTS

|                                                                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Pramuk M.: Measures Taken at the Veľký Šariš Brewery for Improving the Efficiency of Capital Investments . . . . . | 49 |
| Hummel J.: Approximate Determination of Polyphenol Compounds in Beer . . . . .                                     | 54 |
| Farkaš J., Příbela A.: Comparison of Various Methods Used for the Determination of Ethyl Alcohol in Wine . . . . . | 57 |
| From Beverage Industry . . . . .                                                                                   | 62 |
| Beran J.: Beverage Industry in Switzerland . . . . .                                                               | 62 |
| Reports from Factories . . . . .                                                                                   | 67 |
| Our Inquiry — Managers Speak of Present Economical Problems . . . . .                                              | 69 |
| Current Book Review . . . . .                                                                                      | 71 |
| Reports . . . . .                                                                                                  | 72 |

## INHALT

|                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Pramuk M.: Massnahmen zur Rationalisierung der Investitionstätigkeit in der Brauerei Veľký Šariš . . . . . | 49 |
| Hummel J.: Zum Studium des Gesamtwertes der Polyphenolstoffe im Bier . . . . .                             | 54 |
| Farkaš J., Příbela A.: Vergleich analytischer Methoden zur Bestimmung von Äthylalkohol in Weinen . . . . . | 57 |
| Aus der Getränkeindustrie . . . . .                                                                        | 62 |
| Beran J.: Die schweizerische Getränkeindustrie . . . . .                                                   | 62 |
| Aus unseren Betrieben . . . . .                                                                            | 67 |
| Unsere Umfrage — Leitende wirtschaftliche Persönlichkeiten zu den aktuellen Problemen . . . . .            | 69 |
| Kritik — Bibliographie . . . . .                                                                           | 71 |
| Referate . . . . .                                                                                         | 72 |

## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Pramuk M.: Mesures prises pour économiiser l'action d'investissement dans la brasserie de Veľký Šariš en Slovaquie de l'Est . . . . . | 49 |
| Hummel J.: Contribution à l'étude de la valeur brute des matières polyphénoliques dans la brasserie . . . . .                         | 54 |
| Farkaš J., Příbela A.: Comparaison des méthodes de détermination de l'éthylalcool dans les vins . . . . .                             | 57 |
| Nouvelles de l'industrie des boissons . . . . .                                                                                       | 62 |
| Beran J.: L'industrie des boissons en Suisse . . . . .                                                                                | 62 |
| Communications de nos entreprises industrielles . . . . .                                                                             | 67 |
| Notre enquête — Contributions des dirigeants de l'économie aux problèmes actuels . . . . .                                            | 69 |
| Critique — Bibliographie . . . . .                                                                                                    | 71 |
| Rapports . . . . .                                                                                                                    | 72 |